

**GUIDE À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR**  
**GUIDE TO BE KEPT BY THE USER**  
**GUIA A CONSERVAR POR EL USUARIO**  
**GUIA A CONSERVAR PELO UTILIZADOR**  
**PRZEWODNIK DLA UŻYTKOWNIKA**  
**GUIDA PER L'UTENTE**  
**DOKUMENT MUSS VOM BENUTZER AUFBEWAHRT WARDEN**  
**GIBS TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER**

**RADIATEUR SECHE-SERVIETTES ELECTRIQUE** Notice d'installation et d'utilisation

**ELECTRONIC TOWEL - DRYING HEATER** User and installation manual

**APARATO SECA TOALLAS ELÉCTRONICO** Manual de utilizacion e instalacion

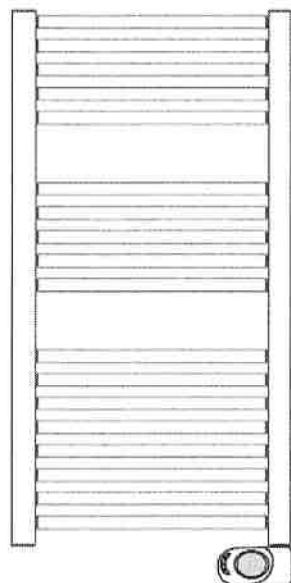
**TOALHEIRO ELECTRONICO** Manual do utilizador e de instalação

**ELEKTRYCZNA SUSZARKA ŁAZIENKOWA** Instrukcja instalacji i obsługi

**RADIATORE SCALDASALVIETTE ELETTRICO** Installazione e utilizzo

**ELECTRONISCHER HANDTUCHTROKNER** Bedienungs-und Montageanleitung

**ELEKTRISCHE RADIATOR HANDDOEKDROGER** Gebruiks- en installatiehandleiding



## WARNUNG



### **Warnung, sehr heiße Oberfläche: Kann bei Berührung Verbrennungen verursachen.**

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder gefährdete Erwachsene anwesend sind.

- Kinder müssen von diesem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Dieses Gerät sollte so installiert werden, dass das niedrigste Querrohr mindestens 600 mm über dem Boden liegt, um Verletzungen von sehr kleinen Kindern zu vermeiden.

- Dieses Gerät darf nur von einer autorisierten Person gemäß den geltenden Vorschriften und Regeln angesteckt oder angeschlossen werden.

- Wenn das Stromkabel beschädigt oder zu kurz ist, muss es durch einen qualifizierten Elektriker ersetzt werden;

- Für technische Informationen und/oder Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler/Lieferanten;

- Ein schwacher Geruch, aufgrund von Produktionsrückständen, kann beim ersten Einschalten des Geräts evtl. vorkommen.

- Ein energiesparendes System zur Reduzierung der Stromkosten kann das Thermostat beschädigen.

- Bedecken Sie die heiße Oberfläche nicht mit Stoffen (Handtücher, Bademäntel, Kleidung usw.) für längere Zeit, da diese bei hohen Temperaturen verblassen oder die Farbe auf die Oberfläche des Geräts übertragen können und umgekehrt. Diese Art von Reklamationen wird durch die Garantie nicht anerkannt. Es wird zum Abtrocknungszweck eher empfohlen, geeignete Kleiderhaken am HzK. zu verwenden.



Ein Gerät, welches dieses Symbol trägt, darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss separat zum Recycling gesammelt werden. Diese Arten von Produkten müssen am Ende ihres Lebenszyklus gemäß den örtlichen Bestimmungen gesammelt und wiederverwertet werden.



Wenn ein Gerät auf großen Höhen installiert wird, kann die Luftauslasstemperatur ansteigen.

## INSTALLATION DES GERÄTS

### 1) Installation.

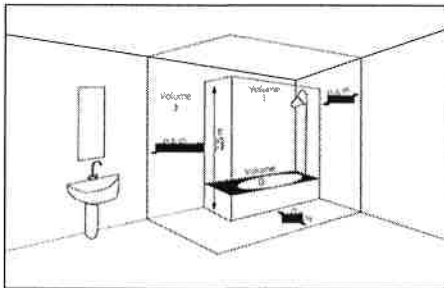
- Dieses Gerät wurde für die Installation in Wohnräumen entwickelt. Für andere Anwendungen, wenden Sie sich im Fall an Ihren Lieferanten.
- Die Installation muss den Standards entsprechen, die derzeit im Verwendungsland eingehalten werden.
- Installieren Sie das Gerät innerhalb von Mindestabständen zu Hindernissen

Installieren Sie das Gerät nicht in einem Luftzug, der seine Kontrolle beeinträchtigen könnte (z. B. Klimaanlage usw.).

Installieren Sie das Kabel nicht fest in eine Steckdose.

Installieren Sie keine Regale über dem Gerät.

Dieses Gerät sollte so installiert werden, dass die niedrigste beheizte Schiene mindestens 600 mm über dem Boden liegt, um Verletzungen bei sehr kleinen Kindern zu vermeiden.



Bereich 1	Kein elektrisches Gerät
Bereich 2	Elektrisches Gerät IPX4 (Norm EN 60335-2-43: 2003 / A2: 2008)

### 2) Anschluß

- Das Gerät muss mit 230V, 50Hz versorgt werden.
- Die Installation muss den lokalen und nationalen Vorschriften entsprechen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt oder zu kurz ist, muss es von einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden

### 3) Wartung-

- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten aus.
- Stauben Sie das Gerät zweimal im Jahr ab, um die optimale Leistung zu gewährleisten. Keine scheuernden Produkte verwenden.

## VERWENDUNG DES GERÄTS

Das Gerät verfügt über fünf Betriebsmodi:

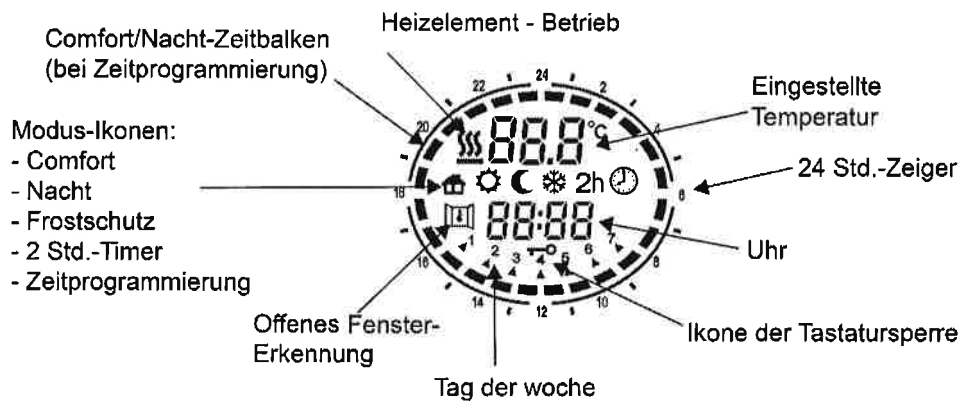
- **Betriebsart "Komfort"**: Der Thermostat hält den Raum auf der vom Benutzer eingestellten Temperatur;
- **Modus "Nacht"**: Die Raumtemperatur wird niedriger als die vom Benutzer eingestellte "Komfort" -Temperatur gehalten.
- **Modus "Frostschutz"**: Die elektronische Steuerung hält die Raumtemperatur immer über 7°C;
- **Betriebsart "Timer-2h"**: Die elektronische Steuerung versorgt das Heizelement mit voller Leistung unabhängig von der eingestellten Temperatur für 2 Stunden. Am Ende der 2 Stunden kehrt das Gerät in den vorherigen Betriebsmodus zurück. Aus Sicherheitsgründen wird während des 2h-Modus die Raumtemperatur automatisch kontrolliert, um 32°C nicht zu überschreiten.
- **Modus "Chrono"**: Die elektronische Steuerung arbeitet nach einem von dem Benutzer eingestellten Tag/Woche-Programm.
- Während des "Standby-Modus" ist das Heizelement nicht mit Strom versorgt und alle Symbole sind ausgeschaltet, das Gerät ist jedoch noch in Betrieb.

### Kontrollkasten

- **[+] / [-]** Tasten: Temperatur erhöhen/verringern.
- **[Prog]** -Taste: Komfort, Nacht, Frostschutz, Timer-2h, Chrono



- Taste **[Ein / Standby]**: Schalten Sie das Gerät ein oder rufen Sie den "Stand-by" - Modus auf



## 1) EINSCHALTEN / STANDBY

Drücken Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten oder den "Stand-by"-Modus aufzurufen.

Wenn es aktiviert ist, zeigt der untere Teil des Displays die aktuelle Zeit an, während der eingestellte Betriebsmodus und die Temperatur im oberen Teil angezeigt werden. Im Standby-Modus werden die aktuelle Uhrzeit, der Wochentag und die Meldung "Stb" angezeigt.

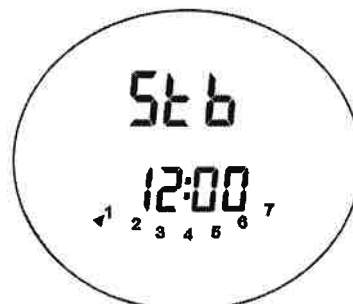
**HINWEIS:** Wenn der "Stand-by"-Modus aktiviert ist, piept das Gerät 0,5 Sekunden lang zweimal.

Wenn das Gerät aktiviert ist, piept es einmal für 1s.

Beispiel im "Comfort"-Modus



Beispiel im "Standby"-Modus



## 2) "KOMFORT" - und "NACHT" -MODI

Es können zwei verschiedene Temperaturstufen eingestellt werden:

- Die Temperatur "KOMFORT": wird für die Modi "Chrono" und "Komfort" verwendet.
- Die Temperatur "NACHT": wird für die Modi "Nacht" und "Chrono" verwendet.

Die gewünschte Temperatur kann durch Drücken von [+] und [-] eingestellt werden. Die Temperatur kann von 7°C bis 32°C eingestellt werden.





### WICHTIG!

Die Temperatur "Nachtmodus" ist immer niedriger als die Temperatur "Komfortmodus". Aus diesem Grund kann der Temperaturbereich "Nacht" von 7°C auf einen halben Grad niedriger als die Temperatur im "Komfortmodus" werden.

Die Temperatur "Komfort" -modus kann im vollen Bereich eingestellt werden: von ("Nacht" + 0,5°C) bis 32°C.

## 3) BETRIEB DES GERÄTS

Drücken Sie [Prog], um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen. Ein Symbol auf dem Display zeigt der gewählte Betriebsmodus gemäß der folgenden Tabelle an:

			2h	
Comfort	Nacht	Frostschutz	2Std.-Timer	Zeitprogrammierung

### A-KOMFORT-MODUS

Der "Komfort-Modus" hält die Raumtemperatur auf einen ausgewählten Wert. Um diesen Operationsmodus einzustellen:

- Drücken Sie [Prog], bis das Symbol "Komfort" erscheint
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit [+] und [-] ein und warten Sie, bis die angezeigte Temperatur aufhört zu blinken.

## **B-NACHT-MODUS**

Im Modus "Nacht" wird die Temperatur auf einen niedrigeren Wert als die Temperatur "Komfortmodus" eingestellt.

Es wird empfohlen, diesen Betriebsmodus während der Nacht oder wenn der Raum für 2 oder mehr Stunden nicht benutzt wird, einzustellen.

-Drücken Sie [Prog], bis das Symbol "Nacht" erscheint.

-Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit [+] und [-] ein und warten Sie, bis die angezeigte Temperatur aufhört zu blinken.

## **C-FROSTSCHUTZ-MODUS**

Im Modus "Frostschutz" ist die Temperatur auf 7°C festgelegt. Das Gerät aktiviert das Heizelement, wenn die Raumtemperatur unter 7°C sinkt. Es wird vorgeschlagen, diesen Modus einzustellen, wenn der Raum mehrere Tage nicht benutzt wird. Drücken Sie [Prog], bis das Symbol "Frostschutz" erscheint.

## **D-TIMER-2H-MODUS**

Der Modus "Timer 2h" kann verwendet werden, um die Erwärmung der Raum- oder Handtuchtrocknung zu beschleunigen.

- Drücken Sie [Prog], bis das Symbol "2h" erscheint.

Das Gerät wird mit maximaler Leistung für 2 Stunden aktiviert, bis zu einer maximalen Temperatur von 32°C. Der "Timer-2h-Modus" ist so eingestellt, dass er nach 2 Stunden automatisch deaktiviert wird und in den zuvor eingestellten Betriebsmodus zurückkehrt. Nötigenfalls kann der Benutzer jederzeit durch Drücken von [Prog] in einen anderen Betriebsmodus wechseln.

## **E-CHRONO-MODUS**

In dieser Betriebsart kann der Benutzer verschiedene Temperaturen am Tag sowie die Temperaturen "Komfort" / "Nacht" und die zugehörigen Zeitintervalle einstellen.

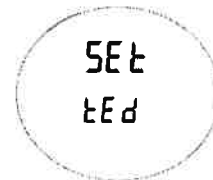
- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie [Prog], bis das Symbol "Chrono" erscheint.

## Programmierung des "Chrono" -Modus

### a) Tag und Uhrzeit einstellen

- Rufen Sie den "Stand-by" -Modus auf und drücken Sie [-] mindestens 3 Sekunden lang. Im oberen Teil des Displays erscheint die Meldung "Einstellen".

- Um den Tag und die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie [+], bis unten im Display die Meldung "TED" (Uhrzeit und Datum) erscheint (siehe Bild rechts);  
- Drücken Sie [Prog], um den Bearbeitungsmodus zu starten. Der blinkende Pfeil zeigt den Tag an. Stellen Sie den aktuellen Tag mit [+] und [-] ein und bestätigen Sie mit [Prog].



Das Display zeigt nun die Zeit zum Einstellen an. Stellen Sie mit den Tasten [+] und [-] die korrekte Uhrzeit ein und bestätigen Sie mit [Prog]. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für "Minuten" und bestätigen Sie den ausgewählten Wert mit [Prog].

- Am Ende der Prozedur kehrt der Thermostat in den "Stand-by" -Modus zurück.

### b) Einstellen des Programms für den "Chrono" -Modus



- Rufen Sie den "Stand-by" -Modus auf und drücken Sie [-], bis die Meldung "Einstellen" im oberen Teil des Displays erscheint.

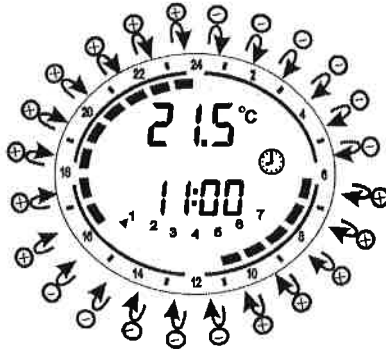
- Um den Zeitablauf einzustellen, drücken Sie [+], bis die Meldung "Prog" im unteren Teil des Displays erscheint. Drücken Sie [Prog], um den Bearbeitungsmodus zu starten. Nun kann für jeden Wochentag beginnend mit Tag 1 eine Zeitfolge gewählt werden (unterer Pfeil steht für Tag) und Stunde 00:00. Die Balken auf dem Display, die die 24 Stunden anzeigen, sind alle schwarz. Ab 00:00 Uhr muss, für jede Stunde, der Modus ausgewählt werden: Drücken Sie [+] für "Komfort" und [-] für "Nacht". Im Modus "Komfort" bleibt der der Stunde entsprechende Balken schwarz, im Modus "Nacht" wird er leer. Wenn Sie [+] oder [-] drücken, schaltet die Stunde automatisch auf die folgende um. Wählen Sie den gewünschten Modus für alle 24 Stunden. Drücken Sie [Prog], um die eingeegebene Konfiguration für Tag 1 zu bestätigen: Das Gerät wechselt auf den nächsten Tag, um die letzte Konfiguration anzuzeigen (Tag zuvor).





Drücken Sie [Prog], um die vorgeschlagene Konfiguration zu bestätigen oder ändern Sie sie gemäß den obigen Anweisungen. Wiederholen Sie alle 7 Tage.

Am Ende der Konfiguration des 7. Tages, wenn Sie [Prog] drücken, kehrt das Gerät automatisch in den "Standby" - Modus zurück.

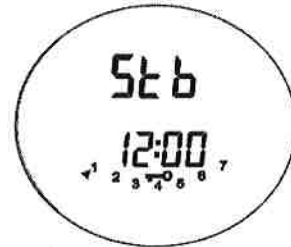


#### 4) TASTENSPERRE

Es ist möglich, die Tasten des Geräts zu sperren, um versehentliche Änderungen der Einstellungen zu vermeiden.

Drücken Sie [Prog] für 3 Sekunden, um alle Funktionen außer dem [Ein / Standby] zu sperren. Das Tastensperren-Symbol erscheint auf dem Display.

Zum Entsperren drücken Sie erneut [Prog] für 3 Sekunden. Das Tastensperren-Symbol verschwindet.



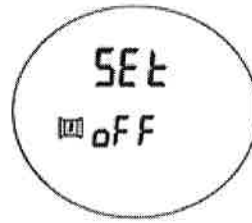
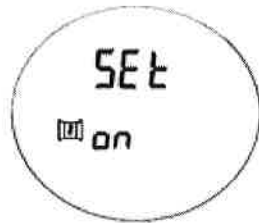
#### 5)“ ÖFFNEN DES FENSTERS ”

Die Funktion "Fenster öffnen" erkennt, wenn ein Fenster aufgrund einer plötzlichen Temperaturabnahme im Raum geöffnet ist. In diesem Fall schaltet sich das Gerät für maximal 30 Minuten aus. Am Ende der 30 Minuten oder bei einer Temperaturerhöhung im Raum wird der Thermostat wieder in Betrieb genommen.

- Rufen Sie den "Stand-by" -Modus auf.
- Drücken Sie [+] für 3 Sekunden.
- Drücken Sie [+], um diese Funktion zu aktivieren/deaktivieren

- Drücken Sie [Prog], um zu bestätigen und zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

Wenn diese Funktion aktiviert ist, ist das Symbol "Fenster öffnen" im Display fest.




Wenn das Gerät erkennt, dass das Fenster geöffnet werden kann, beginnt das Symbol zu blinken

Wenn die Funktion deaktiviert ist, wird das Symbol nicht im Display angezeigt.

**Hinweis:** In manchen Fällen kann das Gerät ein offenes Fenster nicht erkennen (dh wenn der Thermostat in einem isolierten Bereich des Raums entfernt von Zugluft platziert wird, wenn er in der Nähe einer Heizquelle platziert wird oder wenn die Temperaturschwankung im Raum ist zu langsam).



Wenn das Symbol "  " leuchtet, ist das Heizelement aktiv.

## 5)“ ZURÜCKSETZEN DER VORRICHTUNG ”

Um das Gerät zurückzusetzen, müssen Sie es mindestens 2 Stunden lang vom Netz trennen.

## FEHLERBEHEBUNG

Die aufgetretenen Probleme	Was muss man tun
Das Gerät heizt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß versorgt ist.</li> <li>- Überprüfen Sie die Lufttemperatur im Raum.</li> </ul>
Das Gerät heizt die ganze Zeit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nicht in einem Zug befindet oder dass die Temperatureinstellung nicht geändert wurde.</li> <li>-Es kann zu Schwankungen bei der Stromversorgung kommen. Wenn Sie ein Problem haben (Thermostat gesperrt, ...), nehmen Sie den Stecker für ca. 10 Minuten und dann wieder einstecken.</li> <li>- Wenn dies häufig auftritt, lassen Sie das Netzteil von Ihrem örtlichen Stromversorger überprüfen.</li> </ul>
Die Oberfläche des Geräts ist sehr heiß.	Es ist normal, dass das Gerät heiß ist, wenn es in Betrieb ist. Die maximale Oberflächentemperatur ist gemäß der geltenden Norm begrenzt. Wenn Sie dennoch der Meinung sind, dass Ihr Gerät immer zu heiß ist, prüfen Sie, ob der Ausgang für die Größe Ihres Raums geeignet ist (wir empfehlen 50W / Kubikmeter) und dass sich das Gerät nicht in einem Entwurf befindet.
Die letzten Elemente, oben und unten, sind kälter als der Rest des Geräts. Es ist normal.	<p>TOP-ELEMENTE sind nicht vollständig gefüllt, um die Expansion der thermodynamischen Flüssigkeit zu ermöglichen. Sie erwärmen sich nur durch Leitung.</p> <p>BODENELEMENTE kanalisieren die rücklaufende Flüssigkeit, nachdem sie ihre Wärme übertragen hat.</p>
Das Gerät folgt nicht den Programmieranweisungen	Stellen Sie sicher, dass alle Anweisungen korrekt befolgt wurden (siehe Benutzerhandbuch).

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

### **HALTEN SIE DIESES DOKUMENT IN EINEM SICHEREN ORT AUF**

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum gemäß den gültigen Bestimmungen der Verbraucherordnung.

## **BEI STÖRUNG**

Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, der prüft, ob das Gerät repariert werden kann oder vollständig ersetzt werden muss. In beiden Fällen muss das gesamte Gerät an den Händler zurückgegeben werden und darf niemals verfälscht werden, andernfalls ist die Garantie ungültig.  
Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Kaufbeleg speichern.

D

<b>Modellbezeichner:</b>		<b>TRI</b>	
Artikel	Symbol	Wert	Einheit
<b>Heizleistung</b>			
Nennwärmeleistung	P nenn	0.3 zu 1.0	kW
Minimale Heizleistung (Indikativ)	P min	0.0	kW
Maximale Dauerleistung	P max., c	1.0	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärmeleistung	el max.	0.000	kW
Bei minimaler Heizleistung	el min	0.000	kW
Im Standby-Modus	el sb	0.369	kW
<b>Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung</b>			
Artikel	Unit	Zusätzliche Information	
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochen-Timer	ja		
<b>Andere Steuerungsoptionen</b>			
Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung	nein		
Raumtemperaturregelung, mit offener Fenstererkennung	ja		
Mit Distanzsteuerungsoption	nein		
Mit adaptiver Startsteuerung	nein		
Mit Arbeitszeitbeschränkung	nein		
Mit schwarzem Lampensensor	nein		